



HAL
open science

Bodhiruci († ca. 534 et 537)

Sylvie Hureau

► **To cite this version:**

Sylvie Hureau. Bodhiruci († ca. 534 et 537) : Moine bouddhiste indien, traducteur. Dictionnaire biographique du haut Moyen Âge chinois. Culture, politique et religion de la fin des Han à la veille des Tang (IIIe-VIe siècles), 2020, pp.52. hal-02502087

HAL Id: hal-02502087

<https://hal.science/hal-02502087>

Submitted on 8 Mar 2020

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

Bodhiruci 菩提留支 († *ca.* 534 et 537). Moine bouddhiste indien, traducteur.

Bodhiruci, dont le nom est aussi écrit 菩提流支, est originaire du nord de l'Inde. Il arrive en 508 à Luoyang 洛陽, qui était alors sous le règne de Tuoba Ke 拓跋恪 (empereur Xuanwu 宣武 des Wei du Nord). Celui-ci le nomme maître traducteur, et le fait loger au temple Yongning 永寧寺. Il entreprend aussitôt la traduction du *Commentaire du Sūtra des dix terres* (*Shidi jing lun* 十地經論) du maître indien Vasubandhu, aidé d'un moine venu d'Inde centrale, Ratnamati 勒那摩提. Quand sa mort survient, entre 534 et 537 à Ye 鄴 (Hebei), il a traduit une vingtaine ou une trentaine de textes, parmi lesquels figurent le *Sūtra de la descente à Laṅka* (*Ru lengqie jing* 入楞伽經), les *Stances du vœu à renaître [en Terre pure] dans le Sūtra [du Buddha] Vie Infinie* (*Wuliangshou jing youbotishe yuansheng jie* 無量壽經優波提舍願生偈) de Vasubandhu, et un *Sūtra des noms de Buddha* (*Foming jing* 佛名經).

Les traductions de Bodhiruci ont marqué le cours de l'histoire du bouddhisme en Chine. Son *Sūtra de la descente à Laṅka* est l'un des textes autour desquels s'est constituée l'école Chan. Son *Commentaire du Sūtra des dix terres* connaîtra une fortune considérable et sera à l'origine de la formation de l'école Dilun 地論. Bodhiruci eut pour disciple le moine Daochong 道寵, fondateur de la branche nord de cette école. La récitation des noms de Buddha est une pratique centrale pour la secte des Trois degrés. Enfin, il fut le maître de Tanluan*, l'un des patriarches de l'école de la Terre pure.

Bibliographie

I. *Xu gaoseng zhuan* 1 ; *Kaiyuan shijiao lu* 6 ; *Luoyang qiellan ji* 4.

III. Lourme 2014 ; Soymié 1981.

Sylvie Hureau

Index des noms de personnes

Daochong 道寵

Ratnamati 勒那摩提

Tanluan 曇鸞 (476-542)

Tuoba Ke 拓跋恪 (empereur Xuanwu 宣武 des Wei du Nord)

Vasubandhu

Index des noms de lieux (avec localisation actuelle)

Luoyang 洛陽 (Henan)

Ye 鄴 (Hebei)

Index des titres d'ouvrages (avec traduction)

Foming jing 佛名經 (*Sūtra des noms de Buddha*)

Ru lengqie jing 入楞伽經 (*Sūtra de la descente à Lanka*)

Shidi jing lun 十地經論 (*Commentaire du Sūtra des dix terres*)

Wuliangshou jing youbotishe yuansheng jie 無量壽經優波提舍願生偈 (*Stances du vœu à renaître [en Terre pure] dans le Sūtra [du Buddha] Vie Infinie*)

Index des termes techniques

Index des titres officiels

Mots clés

École (Chan ; Dilun ; Terre pure)

Récitation (des noms de Buddha)

Secte des Trois degrés

Références :

Lourme, Jean-Marie, *Yang Xuanzhi, Mémoire sur les monastères bouddhiques de Luoyang*, Paris, Les Belles Lettres, 2014.

Soymié, Michel, « Un calendrier de douze jours par an dans les manuscrits de Touen-houang », *BEFEO*, 69, 1981, p. 209-228.

T 2060, vol. 50, *Xu gaoseng zhuan* 續高僧傳, Daoxuan 道宣.

T 2092, vol. 51, *Luoyang qielan ji* 洛陽伽藍記, Yang Xuanzhi 楊衒之.

T 2154, vol. 55, *Kaiyuan shijiao lu* 開元釋教錄, Zhisheng 智昇.